

BIBLIOGRAFIA/SELECTED BIBLIOGRAPHY

CARLOS DAGHLIAN

Universidade Estadual Paulista - IBILCE/UNESP

OBRAS DE E SOBRE POE EM PORTUGUÊS OU PUBLICADAS NO BRASIL

Obras de Poe traduzidas para o português (em ordem cronológica)

O baile das chamas. Trad. Carlos Sequeira. Lisboa: Delta, 1923.

William Wilson. Trad. Carlos Sequeira. Lisboa: Delta, 1923.

O corvo. Trad. Fernando Pessoa. Lisboa, 1924.

Os poemas finais de Edgar Poe. Lisboa, 1925.

Contos de Edgar Poe. Coleção Gonçalves, 1934.

O escaravelho de ouro. Coleção Gonçalves, 1935.

Aventuras de Artur Gordon Pym. Trad. Alice Ogando, 1936.

O escaravelho de ouro. Trad. João Meireles. Porto: Livr. Editora, 1937.

O escaravelho de ouro. F. J. Cardoso Jr. Lisboa: Inquérito, 1941.

- O escaravelho de ouro*. Trad. João Meireles. Porto: Educação Nacional, 1942.
- Descida ao Maelstrom: antologia*. Trad. Agostinho da Silva. Lisboa, 1943.
- Um homem na lua e outros contos*. Trad. Domingos Monteiro. Lisboa: Inquérito, 1943.
- Contos completos*. Trad. Manuel Barbosa. Coimbra: Saber, 1944.
- O manuscrito encontrado numa garrafa*. Trad. Manuel Barbosa, 1944.
- O mistério de Marie Roget*. Trad. Jorge de Sena. Lisboa: Portugália, 1944.
- O gato preto: contos*. Trad. Graça Rodrigues. Lisboa: Fomento, 1944.
- Contos Completos*. Trad. Manuel Barbosa. Coimbra: Editorial Saber, 1944.
- EDGAR A. POE: FICÇÃO COMPLETA, POESIA & ENSAIOS* (um volume). Org. trad. Oscar Mendes & Milton Amado. Rio de Janeiro: Aguilar, 1965. [Primeira edição em três volumes, Porto Alegre: Globo, 1944] {Precedida de Estudos Biográficos e Críticos por Hervey Allen, Charles Baudelaire e Oscar Mendes, de uma Breve Cronologia e de uma Bibliografia. Ilustrações de Eugênio Hirsch e Augusto Iriarte Gironaz}
- Novellas Extraordinarias*. Rio de Janeiro: Garnier, s/d.
- O Escaravelho de Ouro e Os Assassinos da Rua Morgue*. Trad. Álvaro Pinto de Aguiar. São Paulo: Melhoramentos, s/d.
- As Aventuras de Arthur Gordon Pym*. Trad. e ensaio de Eloy Pontes. Rio de Janeiro: Pongetti, 1944.
- Contos de Imaginação e Mistério*. Trad. Aurélio Lacerda. Rio de Janeiro: Pinguim, 1947.
- “Nathaniel Hawthorne”, *Ensaístas Americanos* (Clássicos Jackson XXXIII). Trad. Sarmiento de Beires & José Duarte. Rio de Janeiro: Jackson, 1950. P. 275-291.
- “O Corvo / Eldorado / Annabel Lee”, trad. Gondin da Fonseca, *in Poemas da Angústia Alheia*. Rio de Janeiro: Livraria São José, 1956.
- “Annabel Lee”, *Poemas Famosos da Língua Inglesa* trad. Oswaldino Marques. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1956.
- Thingum Bob*. Trad. José Maria Machado. São Paulo: Clube do Livro, 1956.
- “O Coração Revelador”, *Maravilhas do Conto Universal*. Org. Diaulas Riedel. Trad. T. Booker Washington. São Paulo: Cultrix, 1957. P. 73-79.
- O verme vencedor e outros poemas*. Trad. Luís Augusto de Sousa. Lisboa: Organizações, 1957.

- Histórias Extraordinárias*. Trad. José Paulo Paes. São Paulo: Cultrix, 1958.
- Antologia de Contos*. Trad. Brenno Silveira. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1959.
- “Leonor”, *Maravilhas do Conto Amoroso*. Org. Fernando Correia da Silva. São Paulo: Cultrix, 1961. P. 133-139.
- “O poço e o pêndulo”, Trad. Lívio Xavier. *Contos Norte-Americanos*. Rio de Janeiro: Biblioteca Universal Popular, 1963 (Leitura, 1945). P. 31-48. [Incluído em *O Livro de Ouro dos Contos Norte-Americanos*. Coord. Vinicius de Moraes. Rio de Janeiro: Tecnoprint, s/d. P. 64-73.]
- “O escaravelho de ouro”, *As Obras Primas do Conto Universal*. Org. e trad. Almiro Rolmes Barbosa & Edgard Cavalheiro. São Paulo: Martins, 1966. P. 241-277.
- O Barril de Amontillado e Outras Novelas*. Trad. Maldonado Faria. Lisboa: Livros do Brasil, 1966.
- Histórias de mistério e horror*. Trad. Maria Ivelise Martins e Maria Fernanda de Brito. Porto: Civilização, 1966. [“Os crimes da rua Morgue”, “O mistério de M. Roget”, “O escaravelho de ouro”, “A milésima segunda história de Xeresade”, “A lenda das montanhas rugosas”, “O poço e o pêndulo”, “A máscara da peste escarlate”, “O casco de amontillado”].
- O Corvo*. Trad. Benedicto Lopes. Rio de Janeiro: Livraria São José, 1970.
- Histórias de Mistério e Imaginação*. Trad. Tomé Santos Júnior. Lisboa: Editorial Verbo, 1971.
- Antologia* (“O poço e o pêndulo”, “William Wilson”, “A carta roubada”, Capítulos X e XII de *História de A. G. Pym*, “O corvo”, “Annabel Lee”, “Ulalume”) in *Edgar Poe* (Coleção Gigantes da Literatura Universal). Trad. Cabral do Nascimento (antologia) e Vergílio Godinho (outros textos). Lisboa: Verbo, 1972.
- O Passageiro Clandestino (Arthur Gordon Pym)*. Adapt. Marques Rebelo. Rio de Janeiro: Tecnoprint, 1973.
- “A Primeira Teoria do Conto” (De “Tale Writing”. In *Godey’s Lady Cock*, 1947) *Letras de Hoje* (Porto Alegre, PUC-RS), Nº 18 (dez. 1974): 14-16.
- 7 de Allan Poe*. Adapt. Clarice Lispector. Rio de Janeiro: Ediouro, 1974.
- 11 de Allan Poe*. Adapt. Clarice Lispector. Rio de Janeiro: Ediouro, 1975.
- “Alone / Sonnet To Science / Israfel / To Helen / Annabel Lee”, *Poetas Norte-Americanos (Antologia Bilingüe)* trad. ed. Paulo Vizioli. Rio de Janeiro: Lidador, 1976. Pp. 22-25.

- Gordon Pym*. Trad. R. Correia. Lisboa: Amigos do Livro, 1977.
- O mistério de Marie Roget*. Trad. Pedro Reis. Lisboa: Amigos do Livro, 1977.
- “O gato preto”, *Os Mais Extraordinários Contos de Suspense*. Org. Rosamund Morris. Trad. Renato Guimarães. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1978. P. 145-156.
- “O barril de amontillado”, “Os assassinatos da Rua Morgue”, “O coração delator”, *Os Mais Extraordinários Contos de Horror*. Org. Rosamund Morris. Trad. Renato Guimarães. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1978. P. 109-151.
- “O homem da multidão”, “A carta furtada”, *Mar de Histórias III (Romantismo)*. Trad. Aurélio Buarque de Holanda Ferreira & Paulo Rónai. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1980 (3ª ed.). P. 183-211. [Incluídos em *Contos Norte-Americanos*. Seleção, tradução e notas introdutivas de A. B. de Hollanda & Paulo Rónai. Rio de Janeiro: Edições de Ouro, Tecnoprint, s/d. P. 49-86.]
- “O Corvo”, in Emílio de Menezes, *Obra Reunida*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1980. Pp. 71-80. [paráfrase da trad. de M. de Assis].
- Contos de terror, de mistério e de morte*. Trad. Oscar Mendes. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1981.
- Histórias extraordinárias*. Trad. J. Teixeira de Aguiar. Mem Martins: Europa-América, 1982.
- Contos de Edgar Allan Poe*. Trad. José Paulo Paes. São Paulo: Cultrix, 1984.
- Histórias extraordinárias*. Trad. J. Teixeira de Aguiar. Mem Martins: Europa-América, 1984.
- Três poemas e uma gênese*. Trad. Fernando Pessoa e Aníbal Fernandes. Lisboa: & Etc., 1985.
- O Corvo* (trad. Baudelaire, Mallarmé, Fernando Pessoa, Machado de Assis, “A Filosofia da Composição” trad. Oscar Mendes). Apresentação de Lúcia Santaella: “E. A. Poe: Versos e Reverberações”. Introdução de Wanderley Rodrigues Corrêa. Apêndice: “Quem foi E. A. Poe?” texto e ilustrações de Paulo Leminski. São Paulo: Expressão, 1986.
- Eureka*. Trad. Marilene Felinto. São Paulo: Limonad, 1986.
- Histórias extraordinárias*. Adapt. Naunerle Farr. Lisboa: Biblioteca RTP, 1986.
- O Mistério de Marie Roget*. Trad. Jorge de Sena. Lisboa: Relógio d’Água, 1988.
- Os Crimes da Rua Morgue*. Trad. Jorge de Sena. Lisboa: Relógio d’Água, 1988.

- Aventuras de Arthur Gordon Pym*. Trad. Eduardo Guerra Carneiro. Lisboa: Estampa, 1988.
- Histórias Extraordinárias*. Trad. Luísa Feijó. Lisboa: Europa-América, 1989.
- Os Melhores Contos de Edgar Allan Poe*. Trad. José Paulo Paes. São Paulo: Círculo do Livro, 1989.
- Histórias Extraordinárias*. Trad. J. Teixeira de Aguiar. Mem Martins: Europa-América, 1989.
- Histórias Extraordinárias*. Trad. José Teixeira de Aguiar. Lisboa: Europa-América, 1990.
- O Homem da Multidão*. Trad. Dorothee de Bruchard. Porto Alegre: Paraula, 1993. [Edição trilingüe, inclui a tradução francesa de Baudelaire e notas de Walter Benjamin]
- O Escaravelho de Ouro e Outras Histórias*. Trad. José Rubens Siqueira. São Paulo: Ática, 1993.
- Annabel Lee, Ulalume & o corvo*. Trad. Pessoa. Lisboa: Hiena, 1993.
- O mistério de Marie Roget*. Trad. Ary Nicodemos Trentin. São Paulo: FTD, 1995.
- Histórias Extraordinárias de Allan Poe*. Adapt. Clarice Lispector. Rio de Janeiro: Ediouro, 1995. [18 contos de Poe]
- Os Assassínatos da Rua Morgue e O Escaravelho de Ouro*. Adapt. Ricardo Gouveia. São Paulo: Scipione, 1995.
- O corvo e outros poemas*. Trad. Fernando Pessoa. Lisboa: Ulmeiro, 1995.
- A ilha da fada e outras histórias*. Trad. Marcela C. Lisboa: Tempus, 1995.
- Os Assassínatos na Rua Morgue / A Carta Roubada*. Trad. Ana Maria M. Tatsumi / Erlene T. V. dos Santos. São Paulo: Paz e Terra, 1996.
- Uma descida no Maelstrom*. Trad. J. Teixeira de Aguiar. Lisboa: Expo'98, 1996. [Extraído de *Histórias Extraordinárias*]
- Relato de Arthur Gordon Pym*. Trad. Arthur Nestrovski. Porto Alegre: L&PM, 1997.
- Histórias de crime e mistério*. Trad. Geraldo Galvão Ferraz. São Paulo: Ática, 1998.
- O Corvo e Suas Traduções*. Org. Ivo Barroso. Rio de Janeiro: Lacerda, 1998.
- “O Corvo”. Trad. Aluysio Mendonça Sampaio. *Revista de Literatura Brasileira*, Nº 12 (1998): 2-5.

Os Assassinos da Rua Morgue, A Carta Roubada. Trad. Isa Mara Lando. São Paulo: Imago / Alumni, 1999.

Livros sobre Poe

ALLEN, Hervey. *ISRAFEL: Vida e Época de E. A. Poe*. Trad. Oscar Mendes. Rio de Janeiro: Globo, 1945.

EMERENCIANO, Jordão. *E. A. Poe: O Homem, O Temperamento*. Prefácio de Sílvio Lopes. Recife: Prefeitura Municipal, Diretoria de Documentação e Cultura, 1950.

FOYE, Raymond (org.). *Poe Desconhecido: Uma antologia de escritos raros de E. A. Poe com comentários de Charles Baudelaire, Stéphane Mallarmé, Paul Valéry, J. K. Huysmans e André Breton*. Trad. Luiz Fernando Brandão et al. Porto Alegre: L&PM, 1980.

GOMES, Álvaro Cardoso. *A Santidade do Alquimista: Ensaio sobre Poe e Baudelaire*. São Paulo: Unimarco, 1997.

NESTROVSKI, Arthur Rosenblat. *Debussy e Poe*. Porto Alegre: L&PM, 1986.

PALEÓLOGO, Constantino. *Machado, Poe e Dostoiévski: Ensaio*. Rio de Janeiro: Revista Branca, 1950.

RIBEIRO, José Alcides. *Imprensa e Ficção no Século XIX: Edgar Allan Poe e A Narrativa de Arthur Gordon Pym*. São Paulo: Editora UNESP, 1996.

UNIÃO Cultural Brasil-Estados Unidos. *Centenário de Poe* (Informações bibliográficas). Apresentação de Rone Amorim. Rio de Janeiro: UCBEU, 1949. 24 p. [Inclui bibliografia das traduções de Poe para o português, publicadas no início do século XX]

Teses e dissertações

FERREIRA, Sonia Maria G.. *Edgar Allan Poe: The Non-Scientific Scientist*. Dissertação de Mestrado. Florianópolis: UFSC, 1978.

FIGUEIREDO, Luiz Antônio de. *Borges e Poe: O Outro, O Mesmo*. Tese de Livre-Docência, UNESP Assis.

FREDERICO, Diva Camargo. *Contribuição para uma Tipologia da Tradução: As Modalidades de Tradução no Texto Literário*. Tese de Doutorado, Universidade de São Paulo, 1993.

JEHA, Júlio César. *Edgar Allan Poe: The Fall of the Masque*. Dissertação de Mestrado. Belo Horizonte: UFMG, 1986.

- RIBEIRO, José Alcides. *Imprensa e Ficção no Século XIX: Memórias de um Sargento de Milícias e A Narrativa de Arthur Gordon Pym*. Dissertação de Mestrado, PUC-SP, 1991.
- SANTOS, Rosa Maria dos. *O Conto Policial em Poe e Fonseca*. Dissertação de Mestrado, UNESP S. J. Rio Preto, 1998.
- SILVA, Antonio Manoel dos Santos. “O Testemunho Crítico de Mário Faustino,” *Poesia e Poética de Mário Faustino* [Tese de Livre-Docência], UNESP S. J. Rio Preto, 1979.

Capítulos de livros

- BALTAR, Célia de Queiroz, ed. *Livros Norte-Americanos*. Brasília, DF: USIS, 1987.
- BELLEI, Sérgio Luiz Prado. “O Corvo Tropical de Edgar Allan Poe”, *Nacionalidade e Literatura: Os Caminhos da Alteridade*. Florianópolis: Editora da UFSC, 1992. p. 77-90.
- BENET, Laura. “Edgar Allan Poe, Poeta do Mistério”, *Poetas Americanos Famosos*. Trad. Vera Neves Pedroso. Rio de Janeiro: Lido, 1965. p. 51-57.
- BOLTON, Sarah K. “Edgar Allan Poe”, *Vida e Obra de Escritores Célebres*. Trad. Luzia Machado da Costa. Rio de Janeiro: Lido, 1965. p. 103-111.
- CAMPOS, Haroldo de. “O Texto-Espelho (Poe, Engenheiro de Avesos)”, *A Operação do Texto*. São Paulo: Perspectiva, 1976. p. 23-41.
- CORTAZAR, Julio. “5. Poe: o Poeta, o Narrador e o Crítico”, *Valise de Cronópio*. Trans. Davi Arriguci Jr. & J. A. Barbosa. São Paulo: Perspectiva, 1974.
- COUTINHO, Afrânio, Ed. *A Literatura no Brasil I-VI*. Rio de Janeiro: Sul Americana, 1968.
- CUNHA, Patrícia Lessa Flores da. Confluência e alteridade: a questão do duplo como tema nos contos de Poe e Machado. *Literatura comparada. Teoria e prática*. Org. Gilda Neves da Silva Bittencourt. Porto Alegre: Sagra/D.C.Luzzatto, 1996. p. 185-197.
- CUNLIFFE, Marcus. “IV – Um Trio de Cavalheiros: Irving, Cooper, Poe”, *História da Literatura dos Estados Unidos*. Trad. Bernadette Pinto Leite. Portugal: Europa-America, 1989. p. 106-116.
- FAUSTINO, Mário. “Fontes e Correntes da Poesia Contemporânea: Edgar Allan Poe”, *Poesia-Experiência*. São Paulo: Perspectiva, 1977. p. 73-75.
- HOWARD, Leon. “A Atitude Empírica: Poe”, *A Literatura Norte-Americana*. Trad. Pérciles Eugênio da Silva Ramos. São Paulo: Cultrix, 1964. p. 77-83.

- JUNQUEIRA, Ivan. *O Encantador de Serpentes (Ensaio)*. Rio de Janeiro: Alhambra, 1987.
- MATTA, Roberto da. “Edgar Allan Poe, o ‘Bricoleur’: Um Exercício em Análise Simbólica”, *Arte e Linguagem*. Petrópolis: Vozes, 1973. p. 9-28.
- _____. “Poe e Lévi-Strauss no Campanário: ou, A Obra Literária como Etnografia,” *Ensaio de Antropologia Estrutural*. Petrópolis: Vozes, 1973. p. 93-120.
- MENDES, Oscar. “Influência de Poe no Estrangeiro”, in *EDGAR A. POE: FICÇÃO COMPLETA, POESIA & ENSAIOS* trans. ed. Oscar Mendes & Milton Amado (Rio de Janeiro: Aguilar, 1965). p. 53-56.
- MENCKEN, H. L. “Poe”, *O livro dos insultos*. Trad. Ruy Castro. São Paulo: Círculo do Livro, 1995. p. 157-159.
- MURICY, José Cândido de Andrade. *Panorama do Movimento Simbolista Brasileiro I-II*. Brasília: Instituto Nacional do Livro, 1973 (2nd edition).
- NABUCO, Carolina. “Poe, O Gênio Fantasmagórico”, *Retrato dos Estados Unidos à Luz da Sua Literatura*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1967. p. 35-40.
- PIGNATARI, Décio. “4. As Decifrações Semióticas (4.1. Interregno da descoberta / 4.2. O ‘mal de Usher’)”, *Semiótica e Literatura*. São Paulo: Perspectiva, 1974. p. 89-101.
- SANTAELLA, Lúcia. “Estudo Crítico: Edgar Allan Poe (O que em mim sonhou está pensando)”, in *Contos de E. A. Poe & Os Melhores Contos de Edgar Allan Poe*. Trans. José Paulo Paes. São Paulo: Cultrix, 1984 & Círculo do Livro, 1989.
- THOMAS, Henry & THOMAS, Dana Lee. “Edgar Allan Poe”, *Vidas de Grandes Poetas*. Trad. Breno Silveira. Rio de Janeiro: Globo, 1952. p. 225-236.
- VAN NOSTRAND, A. D. “As Teorias de Adams a Poe”, *O Poeta em Todos Nós*. Trad. Regina Brandão. São Paulo: Cultrix, 1973. p. 188-208.

Artigos em periódicos especializados

- AGUIAR, Flávio Wolf de. “Ensaio – Viagem entre a memória e o desejo”, *Língua e Literatura* [FFLCH/USP], XIV, 17 (1989): 75-80.
- ÂNONIMO. “Diretor do Museu Poe quer reabilitar o escritor”, *Caderno 2 / O Estado de S. Paulo* (6/2/1992).
- ANSPACH, Sílvia Simone. “Poe’s Pictoric Writing”, *Estudos Anglo-Americanos*, Nº 9-11 (1985-1987): 17-28.

- BARROSO, Ivo. “‘O corvo’ e suas traduções”, *Poesia Sempre* II, 3 (Feb.1994): 244-252.
- BELLEI, Sérgio Luiz Prado. “‘The Raven,’ by Machado de Assis”, *Luso-Brazilian Review* Vol. 25, Nº 2 (Winter, 1988): 1-13. Reprinted in Portuguese under the title “O Corvo Tropical de Edgar Allan Poe”, in *Tradução: Teoria e Prática*, ed. Malcolm Coulthard & Carmen Rosa Caldas-Coulthard. Florianópolis: Editora da UFSC, 1991, p. 155-169.
- BRAYNER, Sônia. “Edgar Allan Poe e Machado de Assis”, *Suplemento Literário de Minas Gerais* (19 / 6 / 1976): 1-2.
- CÂMARA, Jr. Joaquim Mattoso. “Machado de Assis e o Corvo de Edgar Poe”, *Revista do Livro* III, 11 (setembro 1958): 101-109.
- CAMPOS, Cecy Barbosa. “O Fantástico em *The Black Cat*”, *Estudos Anglo-Americanos*, Nº 12-13 (1988-1989): 45-50.
- CARMO, Tania Maria Saba Rangel do. “Conceito romântico de poesia: Edgar Allan Poe e ‘O corvo’ ”, *Stylos* (UNESP S. J. Rio Preto) Nº 86 (1985). 22p.
- DECOL, René. “Mestres da sensibilidade moderna” [resenha de *Debussy e Poe*], *Caderno 2 / O Estado de S. Paulo* (30/11/1986).
- DIAS, Angela Maria. “Emblema do mistério” [resenha de *Eureka*], *Idéias / Jornal do Brasil* (22/11/1986).
- FIGUEIREDO, Luiz Antônio de. “Borges e Poe: O Outro, O Mesmo”, *Estudos Anglo-Americanos* Nºs 14-15 (1990-1991): 54-59 .
- FOBÉ, Nair Leme. “Uma Leitura em ‘The Cask of Amontillado’ ”, *Letras* (PUC-Campinas) I, 2 (dez. 1982): 253-257.
- JEHA, Júlio. “Elementos da Tradição Gnóstica em E. A. Poe”, *Ensaio de Semiótica* 8. Belo Horizonte: UFMG, 1989.
- LANCELOTTI, Mário A. “De Poe a Kafka”, *Letras de Hoje* (Porto Alegre, PUC-RS), Nº 18 (dez. 1974): 20-21 (De M. A. Lancelotti, *De Poe a Kafka*. Buenos Aires: Eudeba, 1965).
- MENGOZZI, Federico. “Toda a maldição de Edgar Allan Poe”, *Suplemento Turismo / O Estado de S. Paulo* (8/4/1988).
- MOURÃO, Rogério de Freitas. “Edgar Allan Poe, Pioneiro da Ficção Científica”, *Cultura / O Estado de S. Paulo* (25/5/1991).
- NEVES, João Alves das. “A poesia imortal de um velho corvo”, *Caderno 2 / O Estado de S. Paulo* (12/11/1986).

- OLIVEIRA, Ivany Lessa Baptista de. “Conjunção e Disjunção: Dois Mecanismos Operacionais”, *4º Congresso Brasileiro de Língua e Literatura*. Rio de Janeiro: Gernasa, 1973. Pp. 159-172.
- PAULA, Marleine. “Contos, Poemas e Ensaio de Poe”, *Cultura / O Estado de S. Paulo* (11/10/1986).
- PONZIO, Ana Francisca. “Philip Glass reconstrói a casa de Usher”, *Caderno 2 / O Estado de S. Paulo* (4/5/1991).
- SILVA, Bento Carlos Dias da. “Explorações Semióticas do Conto ‘O Barril de Amontillado’ de Edgar Allan Poe”, *Texto, Discurso, Enunciação III*, Araraquara: UNESP, 1987.
- SILVA, Vera Maria Tietzman. “Edgar Allan Poe e Lygia Fagundes Telles: Uma Aproximação”, *Estudos (Goiânia)* 11, 1 (jan.-mar. 1984): 15-26.
- TAVARES, Bráulio. “Os tentáculos ruidosos de Edgar Allan Poe”, *Caderno de Sábado / Jornal da Tade* (9/10/1999): Primeira página.
- VASCONCELOS, Sandra G. T. “Do outro lado do espelho (um estudo de E. A. Poe e Machado de Assis)”, *Língua e Literatura* (São Paulo, FFLCH/USP) V. 15, Nº 18 (1990): 23-29.
- WILBUR, Richard. “Poe: O Terror Não Era o Seu Único Talento”, *Cultura / O Estado de S. Paulo* (11/11/1984).

Artigos de jornais diários

- ALMEIDA, Márcia Mendes de. “Poe: Um Tom Macabro, às Vezes Magistral, Mas...”, *Jornal da Tarde* (21/12/1985).
- ANÔNIMO. “198 mil dólares. Por Poe”, *Jornal da Tarde* (9/6/1988).
- _____. “Poe recebe o seu presente anual”, *O Estado de S. Paulo* (20/1/1989).
- _____. “1º centenário da morte de Edgar Allan Poe”, *Jornal de Notícias* (9/10/1949).
- _____. “Efemérides: Edgar Allan Poe”, *Folha de S. Paulo* (10/10/1960).
- _____. “A mente extraordinária de Edgar Allan Poe”, *Correio da Manhã* (17/4/1969).
- _____. “Holmes & colegas, especialistas na ciência da dedução”, *Jornal da Tarde* (12/7/1980).
- BIRCH, Douglas. “Depressão inspirou obra de Allan Poe”, *Jornal do Brasil* (2/5/1993).

- _____. “Psicologia: Doença e inspiração”, *Jornal da Tarde* (12/5/1993).
- GIRON, Luís Antônio. “Edgar Allan Poe: Um estilo ainda polêmico. Em bela tradução” [resenha], *Jornal da Tarde* (20/4/1985).
- L. S. C. “Sesquicentenário de Edgar Allan Poe”, *Correio da Manhã* (23/1/1959).
- MALLEA, Eduardo. “Como Edgar Allan Poe Escreveu ‘O Corvo’ “, *Correio da Manhã* (12/11/1944).
- MATTOSO, Glauco. “Coletânea: Raros textos de Poe. Atraente descoberta” [resenha de *Poe Desconhecido*], *Jornal da Tarde* (13/5/1989).
- MELGAÇO, Sérgio. “Edgar Allan Poe: um famoso desconhecido”, *Tribuna* (Rio, 20/6/1991).
- PACHECO, João. “Poe e a Inspiração”, *Jornal de Notícias* (9/10/1949).
- PARKS, Edd Winfield. “Edgar Allan Poe como crítico”, *Diário de S. Paulo* (9/10/1949).
- PASSOS, José Meirelles. “Poe em primeira mão”, *O Globo* (30/3/1988).
- PERDIGÃO, Henrique. “A atribulada e romântica existência de um dos maiores escritores e poetas norte-americanos”, *Gazeta de Notícias* (28/4/1946).
- SILVA, Alberto. “Reedição de um clássico para a geração mais jovem [resenha]”, *O Globo* (10/8/1975).
- TAVARES, Carlos. “O homem que inventou a estética do crime”, *Correio Braziliense* (5/2/1989).

SELECTED BIBLIOGRAPHY

1. Primary Works

E. A. Poe's complete works in two volumes: *Edgar Allan Poe: Poetry and Tales*. New York: The Library of America, 1984. [1408 pp.]

Edgar Allan Poe: Essays and Reviews. New York: The Library of America, 1984. [1544 pp.]

2. Secondary Works

2.1. Bibliographies

DAMERON, J. Lesley. *Edgar Allan Poe: A Checklist of Criticism, 1942-1960*. Charlottesville: Bibliographical Society of the University of Virginia, 1966.

HEARTMAN, Charles F. & James R. Canny. *A Bibliography of First Printings of the Writings of Edgar Allan Poe*. Hattiesburg, Miss.: The Book Farm, 1943.

HUBBELL, Jay B. "Poe" in *Eight American Authors: A Review of Research and Criticism*, ed. Floyd Stovall (with a bibliographical supplement by J. Chesley Matthew). New York: Norton, 1963.

HYNEMAN, Esther F. *Edgar Allan Poe: An Annotated Bibliography of Books and Articles in English, 1827-1973*. Boston; G. K. Hall, 1974.

SPILLER *et al.*, ed. *Literary History of the United States*. New York: McMillan, 1974.

2.2. Concordance

Booth, Bradford, and Claude E. Jones. *A Concordance of the Poetical Works of Edgar Allan Poe*. Baltimore: Johns Hopkins, 1941.

2.3. Critical and Biographical Studies

2.3. 1. Books

ALLEN, Michael. *Poe and the British Magazine Tradition*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1969.

ALTERTON, Margaret. *Origins of Poe's Critical Theory*. Iowa City, 1925.

ASSELINÉAU, Roger. *Edgar Allan Poe*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1970.

- BAUDELAIRE, Charles. *Baudelaire on Poe: Critical Papers*. Trans. Lois and Francis E. Hyslop, Jr. State College, PA: Bald College Press, 1952.
- BONAPARTE, Marie. *The Life and Works of Edgar Allan Poe: A Psychoanalytic Interpretation*. Trans. John Rodker. London: Imago, 1949.
- BRADDY, Haldeen. *Glorious Incense: the Fulfillment of Edgar Allan Poe*. Washington, DC, 1953.
- BURANELLI, Vincent. *Edgar Allan Poe*. New Haven, Conn.: Twayne, 1961.
- CAMPBELL, Killis. *The Mind of Poe and Other Studies*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1933.
- CARLSON, Eric W., ed. *The Recognition of Edgar Allan Poe*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1966.
- COBB, Palmer. *The Influence of E. T. A. Hoffmann on the Tales of E. A. Poe*. Chapel Hill: North Carolina University Press, 1908.
- DAVIDSON, Edward H. *Poe: A Critical Study*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1957.
- FEIDELSON, Charles. *Symbolism and American Literature*. Chicago, 1953.
- FIEDLER, Leslie. *Love and Death in the American Novel*. New York: Criterion Books, 1960.
- FOERSTER, Norman. *American Criticism: A Study in Literary Theory from Poe to the Present Day*. New York: Houghton Mifflin, 1928.
- HALLIBURTON, David. *Edgar Allan Poe: A Phenomenological View*. Princeton: Princeton University Press, 1973.
- KENNEDY, J. Gerald. *Poe, Death, and the Life of Writing*. New Haven, Conn.: Yale University Press, 1987.
- KETTERER, David. *The Rationale of Deception in Poe*. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1979.
- KRUTCH, Joseph Wood. *Edgar Allan Poe: A Study in Genius*. New York: Knopf, 1926.
- LAWRENCE, D. H. *Studies in Classic American Literature*. London: Thomas Seltzer, 1923.
- LEVIN, Harry. *The Power of Blackness: Hawthorne, Melville, Poe*. New York: Alfred A. Knopf, 1958.

- LIMON, John. *The Place of Fiction in the Time of Science: A Disciplinary History of American Writing*. New York: Cambridge University Press, 1990.
- LJUNQUIST, Kent. *The Grand and the Fair: Poe's Landscape Aesthetics and Pictorial Techniques*. Potomac, Md.: Scripta Humanistica, 1984.
- PAHL, Dennis. *Architects of the Abyss: The Indeterminate Fictions of Poe, Hawthorne, and Melville*. Columbia: University of Missouri Press, 1989.
- POLLIN, Burton R. *Dictionary of Names and Titles in Poe's Collected Works*. New York: Da Capo, 1968.
- PORTE, Joel. *The Romance in America: Studies in Cooper, Poe, Hawthorne, Melville, and James*. Middletown, Conn.: Wesleyan University Press, 1969.
- QUINN, Arthur Hobson. *Edgar Allan Poe: a Critical Biography*. New York: Appleton-Century, 1941.
- QUINN, Patrick F. *The French Face of Edgar Poe*. Carbondale: Southern Illinois University Press, 1957.
- ROWE, John Carlos. *Through the Custom-House: Nineteenth-Century American Fiction and Modern Theory*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1982.
- SILVERMAN, Kenneth. *Edgar A. Poe: Mournful and Never-ending Remembrance*. New York: Harper-Collins, 1991.
- THOMPSON, G. R. *Poe's Fiction: Romantic Irony in the Gothic Tales*. Madison: University of Wisconsin Press, 1973.
- _____. "Edgar Allan Poe and the Writers of the Old South," in *Columbia Literary History of the United States*, ed. Emory Elliott. New York: Columbia University Press, 1988.
- VELER, Richard P., ed. *Papers on Poe*. Springfield, Ohio: Chantry Music Press, 1972.
- VINES, Lois Davis, ed. *Poe Abroad: Influence, Reputation, Affinities*. Iowa City: University of Iowa Press, 1999. [This book includes in *Part I: Poe's Influence in Countries and Regions Around the World*, the chapters "Poe in Portugal" by Maria Leonor Machado de Sousa, and "Poe in Brazil" by Carlos Daghljan; and in *Part II: Poe's Influence on Major World Writers*, the chapter "Fernando Pessoa" by George Monteiro]
- WAGENKNECHT, Edward. *Edgar Allan Poe – The Man Behind the Legend*. New York: Oxford University Press, 1963.
- WINFIELD, E. *Edgar Allan Poe as Literary Critic*. Athens: University of Georgia Press, 1964.

2.3.2. Articles

- ABEL, Darrel. "A Key to the House of Usher," *University of Toronto Quarterly*, XVIII(1949): 176-85.
- ALLEN, Mozelle S. "Poe's Debt to Voltaire," *University of Texas Studies in English*, XV(1935): 63-75.
- AUDEN, W. H. "Introduction" to *Edgar Allan Poe: Selected Prose, Poetry, and "Eureka"*, ed. W. H. Auden, vii. San Francisco: Rinehart, 1950.
- BALDWIN, Summerfield. "The Aesthetic Theory of Edgar Poe," *Sewanee Review*, XXVII(1918): 210-21.
- BANDY, W. T. "New Light on Baudelaire and Poe," *Yale French Studies*, X (1953): 65-69.
- BASLER, Roy P. "The Interpretation of 'Ligeia,'" *College English*, V (1944): 363-72.
- BEEBE, Maurice. "The Fall of the House of Pyncheon," *Nineteenth Century Fiction*, IX(1956): 1-17.
- BELDEN, Henry M. "Observation and Imagination in Coleridge and Poe: a Contrast," *Papers in Honor of Frederick Johnson* (Hartford, Conn., 1928): 131-75.
- BLAIR, Walter. "Poe's Conception of Incident and Tone in the Tale," *Modern Philology*, XLI (1944): 228-40.
- BOND, Frederick Drew. "Poe as Evolutionist," *Popular Science Monthly*, LXXI (1907): 267-74.
- ELIOT, T. S. "From Poe to Valéry," *Hudson Review*, II (1949): 327-42.
- FRIEDMAN, William F. "Edgar Allan Poe, Cryptographer," *American Literature*, VII(1937).
- GRIFFITH, Clark. "Poe's 'Ligeia' and the English Romantics," *University of Toronto Quarterly*, XXIV(1954): 8-25.
- GRUBB, Gerald G. "The Personal and Literary Relationships of Dickens and Poe," *Nineteenth Century Fiction*, V (1950): 1-22, 101-20, 209-21.
- GRUENER, Gustav. "Notes on the Influence of E. T. Hoffmann upon Edgar Allan Poe," *Publications of the Modern Language Association*, XIX (1904): 1-25.
- HALLINE, Allan G. "Moral and Religious Concepts in Poe," *Bucknell University Studies*, II(1951): 126-50.
- HUNGERFORD, E. "Poe and Phrenology," *American Literature*, II(1953): 209-31.

- JONES, Howard Mumford. "Poe, 'The Raven,' and the Anonymous Young Man." *Western Humanities Review*, IX (1955): 127-38.
- KELLY, George. "Poe's Theory of Beauty," *American Literature*, XXVII (1956): 521-36.
- LAFLEUR, L. J. "Edgar Allan Poe as Philosopher," *The Personalist*, XXII (1941): 401-5.
- LASER, Marvin. "The Growth and Structure of Poe's Concept of Beauty," *Journal of English Literary History*, XV (1948): 69-84.
- LEVINE, Stuart. "Scholarly Strategy: The Poe Case," *American Quarterly*, XVII (Spring 1965): 133-44.
- LIND, S. E. "Poe and Mesmerism," *Publications of the Modern Language Association*, LXII (1947): 1077-94.
- LUBELL, Albert J. "Poe and A. W. Schlegel," *Journal of English and Germanic Philology*, LII (1953): 1-12.
- MABBOTT, Thomas O. "On Poe's Tales of the Folio Club," *Sewanee Review*, XXXVI (1928): 171-76.
- _____. "Poe 'Ulalume,'" *Explicator*, I (1942): 25 and VI (1948): 57.
- MCLUHAN, Herbert Marshall. "Edgar Poe's Tradition," *Sewanee Review*, LII (1944): 24-33.
- MERCHAND, Ernest. "Poe as a Social Critic," *American Literature*, VI (1934): 28-43.
- MATTHIESSEN, F. O. "Poe," *Sewanee Review*, LIV (1946): 175-205.
- MILLER, James, Jr. "'Ulalume' Resurrected," *Philological Quarterly*, XXXIV (1955): 197-205.
- MOSS, Sidney P. "Poe and His Nemesis – Lewis Gaylord Clark," *American Literature*, XXVIII (1956): 30-49.
- NORSTEDT, George. "Poe and Einstein," *Open Court*, XLIV (1930): 173-80.
- ROUTH, James. "Notes on the Sources of Poe's Poetry: Coleridge, Keats, Shelley," *Modern Language Notes*, XXIX (1914): 72-75.
- SMITH, H. E. "Poe's Extension of His Theory of the Tale," *Modern Philology*, XVI (1918): 195-203.
- ST. ARMAND, Barton Levi. "The Dragon and the Uroboros: Themes of Metamorphosis in *Arthur Gordon Pym*," *American Transcendental Quarterly* 37 (Winter 1978): 57-71.

- STOVALL, Floyd. "Poe's Debt to Coleridge," *University of Texas Studies in English*, X (1930): 70-127.
- _____. "An Interpretation of Poe's 'Al Aaraaf,'" *University of Texas Studies in English*, IX (1929): 106-33.
- TATE, Allen. "The Angelic Imagination: Poe and the Power of Words," *Kenyon Review*, XIV (1952): 455-75.
- TAYLOR, Walter Fuller. "Israfel in Motley," *Sewanee Review*, XLII (1934): 330-40.
- WALCUTT, Charles C. "The Logic of Poe," *College English*, II (1941): 438-44.
- WERNER, W. L. "Poe's Theories and Practice in Poetic Technique," *American Literature*, II (1930): 157-65.
- WHIPPLE, William. "Poe's Political Satire," *University of Texas Studies in English*, XXXV (1956): 81-95.
- WIENER, Philip P. "Poe's Logic and Metaphysic," *The Personalist*, XIV (1933): 268-74.
- WILSON, James S. "The Devil Was In It," *American Mercury*, XXIV (1931): 215-20.
- WILT, Napier. "Poe's Attitude toward His Tales," *Modern Philology*, XXV (1927): 101-5.
- WINTERS, Yvor. "Edgar Allan Poe: a Crisis in the History of American Obscurantism," *American Literature*, VIII (1937): 319-40.